

BIBLIÁNK

☞ A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT HÍRLEVELE ☞

X. ÉVFOLYAM 2. SZÁM • 2010. DECEMBER



Tartalom:

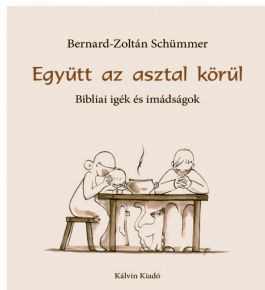
Új kiadványainkról •
Köszöntés az Olvasónak!
• Több ország
bibliatársulata járt
nálunk • Kórházakban
is szól az Isten • „Szelet
fogtunk” a Szélrózsán •
Pünkösdi bibliafelolvasás
• Helyzetjelentés a
protestáns új fordítású
Biblia folyamatban
lévő revíziójáról •
Új adománygyűjtő
akción meg hirdetés:
Bibliákat az árvíz és
katasztrófa sújtotta
családoknak • Beszámoló
előző adománygyűjtő
akciónkról:
Új gyülekezetek
könyvtárainak alapítása
és bővítése • Bibliahírek
a gyvilágból

*A Bibliatársulatok Világszövetsége
(United Bible Societies)
nyolcadik nagygyűlése Szöulban*



Bernard-Zoltán Schümmer:
Együtt az asztal körül

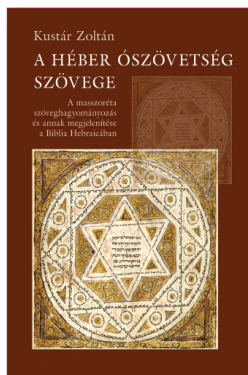
Bibliai igék és imádságok



Együtt a család, az asztal ebédhez vagy vacsorához terítve. A gyerekek kíváncsian figyelik, kinek a kedvencét főzte anya, aki körbepillant, mielőtt leül, hogy nem hiányzik-e valami. Az asztalfőn apa – megvárja, hogy elkezdhesse az imádságot. Kicsik és nagyok együtt köszönik meg Istennek, hogy gondoskodik róluk. A finom vonalú rajzokkal gazdagon illusztrált könyv olyan bibliai idézetek és hozzájuk illeszkedő, egyszerűen megfogalmazott imádságok gyűjteménye, amelyeket a közös családi étkezések előtti meghitt, áhítatos percekben olvashat fel egy felnőtt vagy egy iskolás gyermek.

Kustár Zoltán:
A héber Ószövetség szövege

A masszoréta szöveghagyományozás és annak megjelenítése a Biblia Hebraicában



Dr. Kustár Zoltán munkája magyar nyelven az első olyan szisztematikus, mégis gyakorlati orientáltságú munka, amely az ókori-középkori zsidó szöveghagyományozás és a tibériási masszóra

azon jellegzetességeibe vezeti be az olvasót, melyek a héber Ószövetség modern kritikai kiadásában, a Biblia Hebraicában is megjelennek.

A tárgyalt anyag elrendezése és mélysége monografikus igényű, ugyanakkor a mű kézikönyvszerűen is használható. Bízunk benne, hogy a könyv kedvező fogadtatásra lel a lelkipásztorok, az exegetikai szakemberek, az Ószövetség iránt érdeklődő kutatók, és természetesen az egyetemi hallgatók és oktatók között.

A szerző a Debreceni Református Hittudományi Egyetem Ószövetségi Tanszékének tanszékvezető egyetemi tanára.



Máté evangéliuma
Márk evangéliuma

Immáron teljes az az új füzet sorozat, amely az evangéliumok szövegét tartalmazza. A legutóbb megjelent Máté és Márk evangéliumok a már megszokott formában hozzák közel az olvasóhoz Jézus élettörténetét és tanításait. Azok a gyülekezetek, ahol az evangéliumok egyikére épülő sorozatot tartanak a bibliával most ismerkedők számára, különösen is hasznosnak fogják találni ezt a kis evangéliumi füzetet.

Urunk, taníts minket úgy számlálni napjainkat, hogy bölcs szívhez jussunk. (Zsolt 90,12)

Amikor végső kérdéseinkre keresünk választ, nem tehetjük másként, mint hogy a Biblia fölé hajolunk. A Szentírás tanít meg minket a bölcs szív fontosságára, s a bölcs szívű ember Istentől várja végső kérdéseire a választ. Kicsoda a bölcs szívű? *a)* Bölcs az, aki hiszi Isten jelenlétét a maga és mások életében, ahogy átélte ezt Mózes, aki a hagyomány szerint ezt a zsoldárt imádkozta. Élete mutatja, mennyire rászorult Isten irgalmára és vezetésére, míg a választott népet kihozta Egyiptomból, a szolgaság és elnyomás földjéről. Mindnyájunknak van tapasztalata arról, hogy Isten hogyan szól bele az életünkbe. Kudarok és sikerek váltogathatják egymást. Mindegyiken keresztül ő maga keres minket. Bölcs az, aki hiszi Isten jelenlétét a maga életében. Erre tanít az Írás. *b)* Bölcs az, aki számol cselekedetei, döntései következményével. Ha jót cselekszel, emelt fővel járhatsz, de a bűn az ajtód előtt leselkedik... Aki csak magára gondol, könnyen kivívja mások rosszallását, netán haragját. Aki döntéseiben a mások szempontjait is érvényesíti, az bölcs szívű. Jézus mondja: Amit akartok, hogy az emberek veletek cselekedjenek, ti is azt tegyétek velük. Előlegezzétek meg a jót, az együttérzést, a segítséget, a megbocsátást, és ti is azt vizsgázásul kapjátok. Mint ahogy a folyó partjaihoz csapódó hullámok visszafelé indulnak, akként érkezik vissza hozzánk

a megmutatott jóság. És ha nem? Mi akkor is megtettük, amit Jézus vár tőlünk. Ez a bölcs szív jellemzője. *c)* Bölcs az, aki számol Isten ígéretei beteljesedésével. Mit ígér Isten? Azt jelentette ki, hogy aki hisz Jézusban, az ő Fiában, annak örök élete van. Más szóval, nem ér véget életünk az utolsó szívdobbanással, hanem őhozzá érkezünk. Előtte meg kell állnunk, s számot kell adnunk tetteinkről. De aki hisz a Fiában, az az ő haláláért bűnei bocsáztatát és az Istennel való örök együttléte nyeri, fogadhatja el. Nem a cselekedeteink alapján, hanem egyedül Krisztusért kapjuk Isten ígéretének ezt a különös ajándékát. Hívő természettudósok ezt egy többdimenziós világnak nevezik, ahol tér, idő, földi testiség korlátai nem lesznek jellemzői egzisztenciánknak, hanem csak az örömteli élet Istennel és a benne hívő szeretteinkkel, s testvéreinkkel. Azért adjuk közre a kétnyelvű Szlovén-magyar Újszövetséget, hogy akár egyik, akár másik nyelven – vagy mindkettőn is – ezt a bölcs szívet megismerjétek, ajándékba nyerjétek a Teremtőtől. Legyen őszinte imádságunk a zsoldár szava: Urunk, taníts minket úgy számlálni napjainkat, hogy bölcs szívhez jussunk! Ámen.

D. Szebik Imre

ny. püspök, a MBTA elnöke

Elhangzott 2010. november 21-én Lendván, a Szlovén-magyar kétnyelvű Újszövetség bemutató ünnepségén.

A Bibliatársulatok Világszövetsége által május végén szervezett magyarországi „csúcstalálkózón” a támogatósszerzők és az internetes megjelenésért felelős munkatársak házigazdája a Magyar Bibliatársulat volt.

A UBS találkozó résztvevői



Huszonhat országból, majd’ ötven résztvevő érkezett a világ különböző bibliatársulataitól. Beszámolóik szerint sokat tanultak az előadásokon és egymástól is, jó lehetőséget láttak arra is, hogy a világ más bibliatársulataival kapcsolatot építsenek ki. Az találkozó lehetőséget adott a Magyar Bibliatársulat bemutatkozására is.

„Tetszett a közösség, és annak lehetősége, hogy más országok kultúrájáról tanulhattam. Érdekes volt a világ más országaiban dolgozó bibliatársulatok bemutatkozása, munkájuk megismerése bátorítás jelentett a többi résztvevőnek” – mondta az egyik vendég. Arra a kérdésre, hogy min változtattak volna, egyikük ezt válaszolta: „Az időjárásom!”

Kórházakban is szól az Isten



Isten vigasztaló üzenetét tolmácsoló kórházi kiállításunk már több mint egy tucat kórházban és konferencián is megfordult. A Bibliatársulat egy korábbi adománygyűjtő akciójának eredményeként a létrejött kiállítás sokak figyelmét felkeltette. Érdekes tapasztalat volt, hogy mielőtt a kiállítás útjára indult volna, mi leginkább a beteg embert tartottuk szem előtt, de mint kiderült, a gyógyítást végzők legalább annyira igényt tartanak egy ilyen kiállítás megismerésére, mint azok, akiket ápolnak.

A kórházi helyszínnek mellett a kiállítás eljutott a „Szélrózsza” Evangélikus Ifjúsági Találkozóra, a Keresztény Orvosok Magyarországi Társaságának Gödöllőn rendezett konferenciájára, és a Magyarországi Gyermekorvosok Társaságának esztergomi kongresszusára is. Az egyik megnyitón hallottuk azt, hogy a fogyasztói társadalom modern embere mennyire nem számol a

betegséggel, és amikor bekövetkezik, alig vagy nagyon nehezen tudja azt feldolgozni. A betegség feldolgozása alkalom az újragondolásra. A Szentírásnak aktuális üzenete van a betegségben szenvedőkhöz: vigasztal, bátorít, életigenlésre tanít.

A tizenkét plakát megszólító üzenete igyekszik azt a tévhitet eloszlatni, hogy a betegség Isten büntetése volna. Nem feltételez semmilyen bibliai előképzettséget, és a templomba nem járó embert is elgondolkodtatja. „Egy ilyen kiállításnak állandóan jelen kellene lennie a kórházakban” – mondta az egyik igazgató főorvos. Azt reméljük, hogy a kiállítás 2011-ben is folytatja útját, és a vigasztalásnak, a teherhordozásnak ez a formája egyre többeknek segít a betegségben is közelebb kerülni ahhoz az Istenhez, aki segíteni akar.

Burján Tamás,
az MBTA munkatársa

Nem arra gondolok, hogy a levegőt markolásztuk, hanem hogy megragadott bennünket nemcsak a szervezés heve, hanem az a néhány nap is, amit az evangélikus fiatalokkal tölthettünk az idén nyáron Szarvason.

Aki az idei „Szélrózsza” Evangélikus Ifjúsági Találkozóán eljött a „Lehetőségek piaca” sátrába, az biztosan vidám hangulatban találta a Magyar Bibliatársulat standján tartózkodókat. Amellett, hogy most is kitéttük a „ponyvára” a magyar és idegen nyelvű bibliák garmadáját, arra is igyekeztünk rávenni az arra járókat, hogy a jó hangulatú koncerteken és komoly előadásokon túl gondoljanak a Szentírásra is. Sőt vegyék is a kezükbe, nyissák ki és olvassák. Úgy gondoltuk, egy ifjúsági rendezvényen könnyebb vidám fejtörőkkel megszólítani az ide betérőket. Már két éve Kőszegen is így tettünk! A „Szélrózsza” mottóját kölcsönvéve, másrészt a nemrég véget ért futball-világbajnokságra utalva ezekkel készültünk:

- Középkedzés kvíz – klasszikus bibliai totó
- Bibliai foci – amelyben szentírási idézet-törödékeket kellett a helyes sorrendbe rakni
- Tabellajáték a mágneses táblán – zászlók és idegen nyelvű bibliaidézetek párosítása
- Kapuspárbaj – szintén bibliai idézetekkel

Persze idén is rajzolhatott bárki, aki akart, és nem csak az, aki tudott. Később visszatérve meg is kereshette alkotását a sátor falán rögtönzött kiállításon.

Volt komoly része is az ottlétünknek, ugyanis magunkkal hoztuk a hazai kórhá-



Az MBTA sátra a „Szélrózsán”

zokat járó, Betegség és gyógyulás a Bibliában címet viselő vándorkiállításunkat. A tizenkét nagyméretű tabló többek között a fájdalomról, a betegségről, az együttérzésről, s az egészséges életmódra törekvésről beszél a Biblia bizonyágtétele alapján azzal a szándékkal, hogy reményt és bátorítást adjon a kórházi várókban ülőknek, a betegeknek és az ott dolgozó munkatársaknak.

A másik fontos ügy, amivel megszólítottuk a fiatalokat, az volt, hogy olyan önkénteseket találjunk közöttük, akik szívesen részt vennének az MBTA bibliai szolgáltatának népszerűsítésében az evangélikus gyülekezetekben. Istennek hála, sokan jelentkeztek hírlevelünkre és magukkal vették felhívásunkat is, s azt reméljük, hamarosan új arcokkal gyarapodik a jelenlegi munkatársi kör.

Fodor Csaba,

a Kálvin Kiadó terjesztési vezetője



Marosi Nagy Lajos, a MBTA kurátora felolvas a Bibliából

A Bibliatársulatok Világszövetségének budapesti Adománygyűjtő Csúcstalálkozóval egy időben, püünkösd hétfőn bibliafelolvasást tartottunk, amelyen a konferencia több résztvevője is közreműködött. A 2011-es

naptárunk hátulján lévő fénykép is erről az eseményről szól. A Bibliatársulat kuratóriumának több tagja is megjelent a rendezvényen, és aktívan szerepet is vállaltak a felolvasásban.

Az ökumenikus bibliaolvasást a Református Közéleti és Kulturális Központ, a Magyar Bibliatársulat, a Kálvin és a Luther Kiadó közösen szervezték, és a Deák téri evangélikus templom lépcsőjén tartották meg. A rendezvény alap gondolata az volt, hogy a valóságosan is kivigyük a Biblia szavait az utcán járó emberek közé. A Bibliát gimnazisták, egyetemisták, művészek, sportolók, politikusok és egyházi szervezetek tagjai olvasták fel nem kevesebb, mint tizenhét nyelven. Azt tervezzük, hogy ezt az eseményt hagyománnyá téve minden évben megrendezzük.

Burján Tamás,
az MBTA munkatársa

Szöulban tartotta nyolcadik világgyűlését a Bibliatársulatok Világszövetsége

A Bibliatársulatok Világszövetsége évente tart ilyen nagyszabású találkozót, amelyen a jelenleg 147 országban működő bibliatársulatok valamennyi vezetője képviselteti magát. Legutoljára 2004-ben a walesi Newportban tartottak világtalálkozót, amelyen hálát adtak Istennek a 200 éves bibliatársulati mozgalomért.

A Szöulban, 2010. szeptember 20–24. között megrendezett idej találkozó fő témái

az „egyház” (főelőadója az amerikai Philip Jenkins professzor volt), a „kultúra” (főelőadója a Fülöp-szigeteki Melba Maggay professzor volt) és a „fiatalok” (a Taizé-mozgalom jelenlegi vezetője, Alois testvér volt a főelőadó) voltak. Bár hivatalosan csak egy volt a hangsúlyok közül, a világgyűlést egyértelműen meghatározta a „fiatalok közötti bibliamunka” témája. Különös aktualitást kölcsönöz ennek, hogy az ENSZ

statisztikái szerint a világ népességének fele jelenleg 25 év alatti, ezért a fiatalsággal kapcsolatos témák és kérdések nem csak az egyház és a bibliatársulatok számára döntőek, de a politikusok, a szociológusok és a közgazdászok számára is. Egyáltalán nem mindegy, hogy ez a robbanásszerű növekedésnek induló generáció milyen felnőtté válik, hogyan látja a világot és benne a maga szerepét. A világgyűléssel párhuzamosan egy ifjúsági világgyűlés is zajlott a Koreai Bibliatársulat szülői vendégházában. Tizenhét országból húsz fiatal, valamint húsz koreai diák alkották az „ifjúsági világgyűlést”. Feladatuk az volt, hogy a világgyűlés programjával párhuzamosan (élő webkamerás közvetítés segítségével) ők is megvitassák és értékeljék az elhangzott előadásokat, referátumokat, és kiformalják a saját ajánlásaikat a Világszövetség számára. A Világgyűlés végén elfogadott tizennyolc ajánlás közül négy a „fiatalok” témakörébe tartozik:

1. A bibliatársulatoknak jobban ki kellene használniuk az internetes társasági fórumokat (facebook, iwiw, twitter stb.) ahhoz, hogy hatékonyabban elérjék a fiatalabb korosztályt a Biblia üzenetével.

2. Több fiataloknak szóló ismeretterjesztő anyagot kellene kidolgozniuk és

3. több fiataloknak szóló programot kellene meghirdetniük, valamint

4. létre kellene hozniuk egy globális fiatalos és fiatalok által vezetett „agytrösztöt”, hogy releváns módon szólíthassák meg ezt a generációt.

A Bibliatársulatok Világszövetsége hat évre megválasztotta új elnökét, az indiai dr. Robert Cunville-t, aki az új-zélandi dr. George Bartont váltotta ebben a tisztségben. dr. Cunville a nyugat-bengáli Serampore Collegeban végzett, és 1966-ban szentelték presbiteriánus lelkésszé Északkelet-Indiában. 1978-ban csatlakozott Billy Graham evangelizációs intézetéhez, és több mint harminc éven át evangelizált Billy Graham munkatársaként szerte a világon. 1994 és 2000 között az Indiai Bibliatársulat elnöke volt. A világgyűlés résztvevői megismerkedhettek az UBS új főtitkárával is: dr. Miller Milloy megbízatásának lejártával a malajziai születésű brit Michael Perreaut veszi át ezt a fontos hivatalt.

Dr. Pecsuk Ottó,
az MBTA főtitkára



*A Bibliatársulatok
Világszövetségének
nyolcadik világgyűlése
Szöulban*

Helyzetjelentés a protestáns új fordítású Biblia folyamatban lévő revíziójáról



A Magyar Bibliatársulat által vezetett bibliarevizíós munkáért az úgynevezett Szöveggondozó Bizottságunk felel. Ez a változó összetételű, a bibliatársulathoz tartozó tagegyházak által delegált, az egyházi lelkészképző intézetek (szemináriumok, hit-tudományi egyetemek) biblikus tanszékvezetőiből álló testület döntött úgy 2006-ban, hogy ideje újra „naprakésszé tenni” az 1975-ös új fordítású Biblia 1990-ben egyszer már javított szövegét. A feladat gyakorlati lebonyolításával egy négytagú – református, evangélikus és adventista teológusokból álló – bizottságot bíztak meg. A revizorok – mindamелtt, hogy megőrzik a bibliai szöveg tagolását és ragaszkodnak az emelkedett, mai beszélt köznyelvi szinthez – igyekeznek javítani a fordítás egységességén és következetességén, javítják a felismert nyomdahibákat és az esetleges fordítási tévedéseket, az archaikus, ma már nem használatos kifejezéseket pedig igyekeznek újjal kiváltani. Munkájuk során figyelembe veszik a Bibliatársulathoz 2008 végéig beérkezett több mint húszezer olvasói észrevételt és javaslatot is.

Mostanáig Mózes öt könyve, illetve *Máté evangéliuma* és Pál apostol *Rómaikhoz írt levele* készült el. A próbakiadások pdf formátumban elérhetők a Bibliatársulat internetes oldalán (www.bibliatarsulat.hu), valamint a tagegyházak hivatalos honlapjain is.

Az interneten publikált próbakiadások még nem a végleges szöveget tartalmazzák, inkább csak 90%-os befejezettségűnek tekinthetők. Egyrészt nyelvi lektorálásukra, azaz a magyar helyesírás és a stilisztika szabályai szerinti ellenőrzésükre még csak ezután kerül majd sor, másrészt pedig a munkának ebben a szakaszában is számítnunk az olvasói észrevételekre. Az első próbakiadások tavasi megjelenése óta is több tucatnyi levelet kaptunk már. Az ezekben megfogalmazott, illetve az ezután beérkező megjegyzéseket is gondosan mérlegelni fogjuk, és amelyeket jogosnak találunk, azokat érvényesítjük.

Az új kiadás várhatóan 2013-ban jelenik majd meg, és reményeink szerint nemcsak a tartalom újul meg, hanem a „külső” is változik. Mindenképpen szeretnénk majd valamilyen módon megkülönböztetni az új kiadást a régitől, már csak azért is, mert egy ideig nyilvánvalóan párhuzamosan mind a kettő kapható lesz. Folyamatosan figyeljük a nemzetközi bibliakiadás helyzetét, a fontosabb irányzatokat és a nyomdatechnikai újításokat. Távlati terveink között szerepel a bibliakiadások körének bővítése is, például zsebkkiadással vagy igazán nagyméretű családi Bibliával. Azt reméljük, hogy ily módon még több emberhez tudjuk majd eljuttatni az örömhírt.

Dr. Pecsuk Ottó

(*Forrás: Evangélikus élet*)

AZ 1990-ES ÚJ FORDÍTÁS SZÖVEGE –
2Móz 15,1–13

Akkor ezt az éneket énekelte Mózes Izráel
fiaival együtt az Úrnak: Énekelek
az Úrnak, mert igen felséges, lovat lovasával
a tengerbe vetett.

Erőm és énekem az Úr,
megszabadított engem. Ő az én Istenem,
őt dicsőítem,

atyám Istene, őt magasztalom.

Az Úr vitéz harcos, az Úr: ez a neve.

A fáraó szekereit és hadát tengerbe vetette,
válogatott harcosai a Vörös-tengerbe fúltak.

Mélység borította be őket,
kőként merültek az örvénybe.

Jobbod, Uram, erőtől dicső,
jobbod, Uram, ellenséget zúz szét.

Nagy fenséggel sópröd el támadóidat.

Ha elszabadul haragod, megemészti őket,
mint a tarlót.

Haragod szelétől tornyosult a víz,
gátként megálltak a futó habok.

Megmerevedett a mélység a tenger szívében.

Üldözöm, elérem! – mondta az ellenség.

Zsákmányt osztok, bosszúm töltöm rajtuk.

Kirántom kardomat, kezem kiirtja őket.

Ráfújtál szeleddel, a tenger elborította őket.

Elmerültek, mint ólom a hatalmas vízben.

Ki olyan az istenek között,
mint te vagy, Uram?

Ki olyan felséges,
mint te vagy szentségedben?

Dicső tetteiben félelmetes,
csodákat cselekvő.

Kinyújtottad jobbodat,
föld nyelte el őket. Hűségesen terelgeted
e megváltott népet,
erőddel vezeted szent legelődre.

AZ 1990-ES ÚJ FORDÍTÁS REVIDEÁLT
SZÖVEGE – 2Móz 15,1–13

Akkor ezt az éneket énekelte Mózes Izráel
fiaival együtt az Úrnak: Éneket mondok az
Úrnak, mert igen felséges, lovat lovasával
a tengerbe vetett.

Erőm és énekem az Úr,
megszabadított engem. Ő az én Istenem,
őt dicsőítem,

atyám Istene, őt magasztalom.

Az Úr vitéz harcos, „az Úr” az ő neve.

Szekereit, hadát a fáraónak tengerbe vetette,
válogatott, legjobb harcosai
belevesztek a Vörös-tengerbe.

Elborította őket a mélység,
kőként szálltak a mélybe.

Jobbod, Uram, dicső az erőtől,
jobbod, Uram, szétzúzza az ellenséget.

Nagy fenséggel elsópröd támadóidat.

Ha elszabadul haragod, megemészti őt,
mint tarlót a tűz.

Haragod szelétől föltornyosultak a vizek,
gátként megálltak a futó habok.

Megmerevedett a mélység a tenger szívében.

Üldözöm, megvan! – így szólt az ellenség.

Zsákmányt osztok mindjárt, kitöltöm
a bosszúmat rajtuk.

Kardomat kirántom ellenük, kezemmel
kiirtom őt.

Ráfújtál szeleddel,
s elborította őt a tenger.

Mint ólom merültek el a hatalmas vízben.

Kicsoda olyan az istenek között,
mint te, Uram?

Kicsoda olyan felséges
szentségében, félelmetes dicső,
csodákat cselekvő, mint te?

Kinyújtottad jobbodat,
és elnyelte őt a föld.

Hűségesen terelgeted
e megváltott népet,
erőddel vezeted őt szent hajlékodbba.

Új adománygyűjtő akciónk meghirdetése

Bibliákat az árvíz és katasztrófa sújtotta családoknak



Legújabb adománygyűjtő akciónk célja, hogy segítsünk a 2010-es év természeti katasztrófái miatt mindenüket elvesztett családoknak. Az észak-magyarországi árvizek, valamint a maró lúggal vegyített vörösiszap-katasztrófa sújtotta Devescer és Kolontár lakosai sok segítséget kaptak a katasztrófák bekövetkezése óta. Következő adománygyűjtő akciónk célja, hogy bibliákat adjunk ezeknek a családoknak. Ilyen célú megkeresés érkezett is hozzánk a közelmúltban. Helyi lelkészek bevonásával a bibliákat szívesen fogadó családokat szeretnénk megajándékozni.

Együttérzésünkről szeretnénk biztosítani a sokat szenvedett lakosokat, de egyben arról a reménységről is szeretnénk, ha hallanának, amely a külső újjáépítéssel egy időben az életük újjáépítését is elhozhatja a biblia üzenetének megismerése által. Olvasva a zsolnárok könyvének imádságait, a próféták hangos sóhajtsát és az Újszövetség Krisztushoz hívó üzenetét, ezek mind a lelket megerősítő eseménnyé lehetnek a mérhetetlen veszteséget átélt családok életében. Járuljunk ehhez hozzá adományainkkal!

Ha támogatni kívánja az árvíz és iszapkatasztrófa sújtotta családokat, a hírlevelünkhöz mellékelt postai átutalási csekken fizesse be adományát a Magyar Bibliatársulat Alapítvány számlájára.

Kérjük azokat, akik már ismerik és adományaikkal korábban is támogatták szolgáltatunkat, adják oda hírlevelünket másoknak is.

Kérdéseit, észrevételeit, kritikáját örömmel vesszük. Mindezeket eljuttathatja hozzánk a Magyar Bibliatársulat Alapítvány honlapján keresztül (www.bibliatarsulat.hu) és e-mail formájában is (info@bibliatarsulat.hu) vagy telefonon a (06-1) 209 3033-as számon.

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik 2010-ben személyi jövedelemadójuk 1%-ával a közhasznú Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkáját támogatták! Felajánlásaikból 282 242 Ft gyűlt össze, amelyet a folyamatban lévő bibliarevizio munkájára fordítottunk.

Kérjük, támogassa továbbra is a Biblia fordításának, kiadásának és terjesztésének ügyét!

Magyar Bibliatársulat Alapítvány
Adószámunk: 19700739-2-43
www.bibliatarsulat.hu

Elérhetőségünk:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány
1113 Budapest XI., Bocskai út 35.
Telefon: 06 1 209 3033
Fax: 06 1 386 8277

Ha támogatni szeretné a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkáját, a következő bankszámlaszámon megteheti:
11714006-20267306

e-mail: info@bibliatarsulat.hu
Internet: www.bibliatarsulat.hu
A Biblia éve 2008 honlapja: www.bibliaeve.hu

Beszámoló előző adománygyűjtő akciónkról

Új gyülekezetek könyvtárainak alapítása és bővítése



Örömmel adunk hírt arról, hogy micsoda felbuzdulás követte a Magyar Bibliatársulat legutóbbi akcióját. Támogatóinkat arra kértük, hogy adományaikkal tegyék lehetővé olyan gyülekezetek szolgálatát, amelyek nagyvárosi környezetben működnek és gyülekezeti könyvtárat szeretnének működtetni. Az ilyen gyülekezetek legtöbbször dinamikusan fejlődő közösség, de nem minden kihívás nélkül. A Kálvin Kiadó hét lakótelepi gyülekezetéről

szóló közel-múltban megjelent könyve is ilyen közösségek megalakulásába és életébe enged bepillantani.

A felkeresett gyülekezetek örömmel fogadták a felajánlást. Van olyan közösség, ahol már létezik ilyen gyülekezeti könyvtárszolgálat, de megkeresésünk nyomán új erőre találtak, és bővíteni tudták a kikölcsönözhető könyvek választékát. Azok a gyülekezetek, ahol a gondolat és terv szintjén létezett ez a szolgálat, az adománygyűjtő akción keresztül válhatott valósággá. Tizennégy gyülekezet kapott a Bibliatársulat kiadványaiból egy nagyobb könyvcsomagot. „Gyülekezeti

könyvtárunk bővítése hasznos mindannyiunk számára, a lelkész és a szolgálók is olvassák ezeket a könyveket, de fontosnak tartjuk, hogy hozzáférhetőek legyenek a testvérek számára is” – jelzett vissza nekünk az egyik gyülekezeti könyvtáros. Volt olyan evangélikus lelkész, aki így látta ennek misztérióját: „A kisgyerekeken keresztül sok fiatal felnöttet érünk el, akik most ismerkednek a hit kérdéseivel, a keresztyén tanítással.”

A kapott könyvek között találunk számos gyermeknek szóló kiadványt és a biblia megismerését segítő kötetet is. Az egyik támogatott gyülekezet lelképásztora egyszerűen így fogalmazta:

„Mintha miránk szabták volna ezt az akciót!” Tudjuk, hogy a Bibliatársulat támogatóinak felajánlása olyan ügyet szolgál, amely hosszú évekre meghatározó lesz a most megajándékozott gyülekezetek életében és szolgálatában.



www.cccadi.org

Burján Tamás,
az MBTA munkatársa

SZERBIA – Szentírás az esküvőkön
„Nagyszerű hívő emberként megbocsátani a másiknak és így élni közös életünket.” – mondták többen az esküvőre készülők közül. Idén mintegy kétszáz fiatal házasulandó pár kezdi közös életét Isten ígéjének biztos alapjára építve. A Szerb Bibliatársulat bibliákat adott ajándékba sok esküvői párnak Belgrádban és környékén 2010 júliusa és októbere között. A Szerb Bibliatársulat szeretné, ha már a közös életük kezdetén lenne a pároknak saját Bibliájuk. „Reméljük, hogy kezdeményezésünk hagyománnyá válik” – mondta Vera Mitic, a bibliatársulat főtitkára.



kétéves tanfolyam befejeztével saját Bibliát is kapott, amit most naponta olvas.

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG (Anglia és Wales)
Az Újszövetség több történetének újszerű feldolgozása segítségével sokan figyelnek úgy a Bibliára, mint ahogyan eddig még soha sem tették. A „Van időd rá” c. produkciót a Brit és Külföldi Bibliatársulat rendezte azoknak, akik úgy gondolják, nekik nincs idejük a Bibliára. Az összesen negyven feldolgozás féléves történetekben szólítja meg a hallgatót, lehetőséget adva arra, hogy összefoglalja azt is, mit tanult meg minden egyes rész kapcsán. Regisztráció után ingyen meghallgatható angol nyelven itt: www.biblesociety.org.uk/yggt

„Nagy hatása van annak, ha valaki a teljes Újszövetséget meghallgatja 28 perces részekre bontva negyven nap alatt. Akár ebédidőben, sportolás, kutyasétáltatás vagy éppen vásárlás közben történik, rohanó életünkben kiderül, hogy mégis van időnk rá, hogy hallgassuk az Isten szavát” – olvassuk az interneten.

„Ez az egész arról szól, hogy a Biblia újra része legyen a mindennapjainknak, és megerősödjön az Istennel való kapcsolatunk” – mondta a program egyik szervezője.



BANGLADES – „Bárcsak előbb tudtam volna...” – mondja a 75 éves diák

A bibliai szövegek hallgatására épülő írás-oktatás során Nirmala Bala megtanult bengáli nyelven írni és olvasni. A tanfolyam során megismert bibliai történeteket és énekeket családja tagjainak is megtanította. „Fiatalon szegénységünk fosztott meg a tanulás lehetőségétől. Most lett több szabadidőm, miután felneveltem három fiamat és három lányomat” – magyarázta el a már nem annyira ifjú diák hozzátéve: „Ha mindezeket előbb tudom, több emberrel oszthattam volna meg a Biblia üzenetét.” A



Ismert színészek közreműködésével jött létre a hangfelvétel

Fotók: MBTA és UBS

Kiadja a Magyar Bibliatársulat Alapítvány • 1113 Budapest, Bocskai út 35.
Felelős kiadó: dr. Pecsuk Ottó, a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtitkára